

# *Sūrat al-Ḥashr* (*The Banishment*)

سورة الحشر

*Súrah – 59*

*No of Ayat – 24*

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

**This is a ‘Medinan’ sūrah.**

**The surah that mentions THE BANISHMENT, God’s expulsion, of the clan of Banū al-Naḍīr from their prodigious fortress-settlement near Medina, in the mustering it calls the first of its kind: for they had betrayed their covenant of mutual defence by aiding idolaters against monotheistic believers. It takes its name from the “banishment” or “gathering of forces” (ḥaṣhr) of the Jewish tribe from Medina, which is mentioned in verse 2. The Banū al-Naḍīr, who originally agreed with the Prophet that they would fight neither for nor against him, yet, after the Meccan defeat of the Muslims in the Battle of Uḥud (year 3/625), made an alliance with the Meccans. They also tried to kill the Prophet while he was in their area. He asked them to leave and they agreed, but Ibn Ubayy, the head of the “hypocrites” of Medina, promised them that, if they fought the Muslims, he and his camp would fight with them (verse 11), and, if they had to leave Medina, he and his camp would leave with them. Because the Banū al-Naḍīr had repeatedly broken their agreements, the Muslims besieged them in Medina (in year 4/626), Ibn Ubayy did not keep his promise, and the Banū al-Naḍīr agreed to leave, some going to Syria and some to Khaybar. In this surah, God stresses that any gains were His doing and so should be distributed in accordance with His instructions (verse 6).**

**The end of the surah, consequently, emphasizes obedience and awe towards God (verse 21).**

**It is narrated that whoever recites this surah will be sent salutations from Jannah, Jahannam, the angels, the Heavens, the Earth, the trees, the birds, the sun and the moon and these will pray for the forgiveness of his sins. When he dies, he will die a martyr. If a person recites both surah ar-Rahman and surah al-Hashr then one angel will be assigned to protect him at all times.**

**If a four-rak'ah prayer is recited where after surah al-Hamd surah al-Hashr is recited, then whatever important work one goes to do will be successful (with the condition that it is not a sin). Drinking water in which this surah has been dissolved is good for memory and concentration. If this surah is recited for forty consecutive days without missing a day, it will make even the hardest task become an easy one.**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

*bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi*

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ  
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

Whatever there is in the heavens glorifies Allah and whatever there is in the earth, and He is the All-mighty, the All-wise.

اللہ ہی کے لئے حمد و تسبیح ہے جو کچھ بھی زمین و آسمان میں ہے اور وہی صاحبِ ہمت اور صاحبِ حکمت ہے

अल्लाह की तसबीह की है हर उस चीज़ ने जो आकाशों और धरती में है, और वही प्रभुत्वशाली, तत्वदर्शी है

*sabbaḥa li-llāhi mā fī s-samāwāti wa-mā fī l-'arḍi wa-huwa l-'azīzu l-ḥakīmu*

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ  
 دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ

**It is He who expelled the faithless belonging to the  
 People of the Book from their homes at the outset of  
 [their] en masse banishment.**

وہی وہ ہے جس نے اہل کتاب کے کافروں کو پہلے ہی حشر میں ان کے وطن سے نکال باہر کیا تم تو  
 اس کا تصور بھی نہیں کر رہے تھے کہ

वही है जिसने किताबवालों में से उन लोगों को जिन्होंने इनकार किया, उनके घरों से पहले ही  
 जमावड़े में निकल बाहर किया।

*huwa lladī 'aḥraḡa lladīna kafarū min 'ahli l-kitābi min diyārihim li-'awwali l-  
 ḥašri*

مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ  
حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ

**You did not think that they would go out, and they  
thought their fortresses would protect them from  
Allah.**

یہ نکل سکیں گے اور ان کا بھی یہی خیال تھا کہ ان کے قلعے انہیں خدا سے بچالیں گے

तुम्हें गुमान न था कि उनकी गढ़ियाँ अल्लाह से उन्हें बचा लेंगी। किन्तु अल्लाह उनपर वहाँ  
से आया जिसका उन्हें गुमान भी न था।

*mā ḡanantum 'an yaḡruġū wa-ḡannū 'annahum māni'atuhum ḡuṡūnuhum mina  
llāhi*



فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي  
قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ

**But Allah came at them from whence they did not reckon and He cast terror into their hearts.**

لیکن خدا ایسے رخ سے پیش آیا جس کا انہیں وہم و گمان بھی نہیں تھا اور ان کے دلوں میں رعب پیدا کر دیا کہ

और उसने उनके दिलों में रौब डाल दिया

*fa-'atāhumu llāhu min ḥayṭu lam yaḥtasibū wa-qaḍafa fī qulūbihimu r-ru'ba*

يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا  
 يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿ ٢ ﴾

**They demolish their houses with their own hands and  
 the hands of the faithful. So take lesson, O you who  
 have insight!**

وہ اپنے گھروں کو خود اپنے ہاتھوں سے اور صاحبانِ ہایمان کے ہاتھوں سے اجاڑنے لگے تو صاحبانِ نظر  
 عبرت حاصل کرو

کی وہ اپنے گھروں کو स्वयं اپنے हाथों और ईमानवालों के हाथों भी उजाड़ने लगे। अतः शिक्षा  
 ग्रहण करो, ऐ दृष्टि रखनेवालो!

*yuḥribūna buyūtahum bi-'aydīhim wa-'aydī l-mu'minīna fa-'tabirū yā-'ulī l-  
 'abṣāri*

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي  
الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

If Allah had not ordained banishment for them, He would have surely punished them in this world, and in the Hereafter there is for them the punishment of the Fire.

اور اگر خدا نے ان کے حق میں جلاوطنی نہ لکھ دی ہوتی تو ان پر دنیا ہی میں عذاب نازل کر دیتا اور آخرت میں تو جہنم کا عذاب طے ہی ہے

यदि अल्लाह ने उनके लिए देश निकाला न लिख दिया होता तो दुनिया में ही वह उन्हें अवश्य यातना दे देता, और आखिरत में तो उनके लिए आग की यातना है ही

*wa-law-lā 'an kataba llāhu 'alayhimu l-ġalā'a la-'aḍḍabahum fī d-dunyā wa-lahum fī l-'āḥirati 'aḍābu n-nāri*

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَاقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ <sup>صلی</sup> وَمَنْ يُشَاقِ اللّٰهَ  
 فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

**That is because they defied Allah and His Apostle; and whoever defies Allah, indeed Allah is severe in retribution.**

یہ اس لئے کہ انہوں نے اللہ اور رسول سے اختلاف کیا اور جو خدا سے اختلاف کرے اس کے حق میں خدا سخت عذاب کرنے والا ہے

یہ اس لیے کہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول کا مقابلہ کرنے کی کوشش کی۔ اور جو کوئی اللہ کا مقابلہ کرتا ہے تو یقیناً ہی اللہ کی پناہ بہت کٹور ہے

*dālika bi-'annahum šāqqū llāha wa-rasūlahū wa-man yušāqqi llāha fa-'inna llāha šadīdu l-'iqābi*

مَا قَطَعْتُمْ مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا  
فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

Whatever palm trees you cut down or left standing on their roots, it was by Allah's will, and in order that He may disgrace the transgressors.

مسلمانوں نے جو بھی کھجور کی شاخ کاٹی ہے یا اسے اس کی جڑوں پر رہنے دیا ہے یہ سب خدا کی اجازت سے ہوا ہے اور اس لئے تاکہ خدا فاسقین کو فسوا کرے

تुमने खजूर के जो वृक्ष काटे या उन्हें उनकी जड़ों पर खड़ा छोड़ दिया तो यह अल्लाह ही की अनुज्ञा से हुआ (ताकि ईमानवालों के लिए आसानी पैदा करे) और इसलिए कि वह अवज्ञाकारियों को रुसवा करे

*mā qaṭa'tum min līnatin 'aw taraktumūhā qā'imatan 'alā 'uṣūlihā fa-bi-'idni llāhi wa-li-yuḥziya l-fāsiqīna*

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ  
مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ

**The spoils that Allah gave to His Apostle from them,  
you did not spur any horse for its sake, nor any  
riding camel,**

اور خدا نے جو کچھ ان کی طرف سے مال غنیمت اپنے رسول کو دلوایا ہے جس کے لئے تم نے گھوڑے یا  
اونٹ کے ذریعہ کوئی دوڑ دھوپ نہیں کی ہے....

और अल्लाह ने उनसे लेकर अपने रसूल की ओर जो कुछ पलटाया, उसके लिए न तो तुमने  
घोड़े दौड़ाए और न ऊँट।

*wa-mā 'afā 'a llāhu 'alā rasūlihī minhum fa-mā 'awğaftum 'alayhi min ḥaylin wa-  
lā rikābin*

وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

but Allah makes His apostles prevail over whomever  
He wishes, and Allah has power over all things.

لیکن اللہ اپنے رسولوں کو غلبہ عنایت کرتا ہے اور وہ ہر شے پر قدرت رکھنے والا ہے

किन्तु अल्लाह अपने रसूलों को जिसपर चाहता है प्रभुत्व प्रदान कर देता है। अल्लाह को तो  
हर चीज़ की सामर्थ्य प्राप्ति है

*wa-lākinna llāha yusalliṭu rusulahū 'alā man yašā 'u wa-llāhu 'alā kulli šay'in  
qadīrun*

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ  
 وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ  
 السَّبِيلِ

The spoils that Allah gave to His Apostle from the people of the townships, are for Allah and the Apostle, the relatives and the orphans, the needy and the traveller,

تو کچھ بھی اللہ نے اہل قریہ کی طرف سے اپنے رسول کو دلویا ہے وہ سب اللہ، رسول اور رسول کے قرابتدار، یتام، مساکین اور مسافران غربت زدہ کے لئے ہے

جو کچھ اللہ نے اپنے رسول کی اور بستیوں والوں سے لے کر پلٹایا وہ اللہ اور رسول اور (مہتاج) ناتہدار اور اناروں اور مہتاجوں اور مسافر کے لیے ہے،

*mā 'afā' a llāhu 'alā rasūlihī min 'ahli l-qurā fa-li-llāhi wa-li-r-rasūli wa-li-dī l-qurbā wa-l-yatāmā wa-l-masākīni wa-bni s-sabīli*



كَي لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ  
الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمُ عَنْهُ فَانْتَهُوا

so that they do not circulate among the rich among  
you. Take whatever the Apostle gives you, and  
relinquish whatever he forbids you

تاکہ سارا مال صرف مالداروں کے درمیان گھوم پھر کر نہ رہ جائے اور جو کچھ بھی رسول تمہیں دیدے  
اسے لے لو اور جس چیز سے منع کر دے اس سے رک جاؤ

ताकि वह (माल) तुम्हारे मालदारों ही के बीच चक्कर न लगाता रहे - रसूल जो कुछ तुम्हें दे  
उस ले लो और जिस चीज़ से तुम्हें रोक दे, उससे रुक जाओ,

*kay lā yakūna dūlatan bayna l-'aḡniyā 'i minkum wa-mā 'ātākumu r-rasūlu fa-  
ḥudūhu wa-mā nahākum 'anhu fa-ntahū*

وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

and be wary of Allah. Indeed Allah is severe in retribution.

اور اللہ سے ڈرو کہ اللہ سخت عذاب کرنے والا ہے

और अल्लाह का डर रखो। निश्चय ही अल्लाह की यातना बहुत कठोर है। -

*wa-ttaqū llāha 'inna llāha šadīdu l-'iqābi*

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ  
وَأَمْوَالِهِمْ

**[They are also] for the poor Emigrants who have been expelled from their homes and [wrested of] their possessions,**

یہ مال ان مہاجر فقراء کے لئے بھی ہے جنہیں ان کے گھروں اور اموال سے نکال باہر کر دیا گیا ہے

وہ غریب مہاجرین کے لیے ہے، جو اپنے گھروں اور اپنے مالوں سے اس حالت میں نیکال باہر  
کیے گئے ہیں

*li-l-fuqarā' i l-muhāğirīna llađīna 'uḥriğū min diyārihim wa-'amwālihim*

يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ <sup>ج</sup> أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

who seek grace from Allah and [His] pleasure and help Allah and His Apostle. It is they who are the truthful.

اور وہ صرف خدا کے فضل اور اس کی مرضی کے طلبگار ہیں اور خدا و رسول کی مدد کرنے والے ہیں کہ یہی لوگ دعوائے ایمان میں سچے ہیں

कि वे अल्लाह का उदार अनुग्रह और उसकी प्रसन्नता की तलाश में है और अल्लाह और उसके रसूल की सहायता कर रहे है, और वही वास्तव में सच्चे है

*yabtagūna faḍlan mina llāhi wa-riḍwānan wa-yaṣurūna llāha wa-rasūlahū  
 'ulā'ika humu ṣ-ṣādiqūna*

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ  
 مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً

[They are as well] for those who were settled in the  
 land and [abided] in faith before them, who love  
 those who migrate toward them, and do not find in  
 their breasts any need

اور جن لوگوں نے دارالہجرت اور ایمان کو ان سے پہلے اختیار کیا تھا وہ ہجرت کرنے والوں کو دوست  
 رکھتے ہیں اور جو کچھ انہیں دیا گیا ہے اپنے دلوں میں اس کی طرف سے کوئی ضرورت نہیں محسوس  
 کرتے ہیں سے بچالیا جائے وہی لوگ نجات پانے والے ہیں

اور उनके लिए जो उनसे पहले ही से हिजरत के घर (मदीना) में ठिकाना बनाए हुए है और  
 ईमान पर जमे हुए है, वे उनसे प्रेम करते हैं जो हिजरत करके उनके यहाँ आए हैं और जो  
 कुछ भी उन्हें दिया गया उससे वे अपने सीनों में कोई खटक नहीं पाते

*wa-llaḍīna tabawwa 'ū d-dāra wa-l- 'īmāna min qablihim yuḥibbūna man hāğara  
 'ilayhim wa-lā yağidūna fī ṣudūrihim ḥāğatan*

مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْتِرُونَ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ  
 خِصَاصَةٌ

for that which is given to them but prefer [the Immigrants] to themselves, though poverty be their own lot.

اور اپنے نفس پر دوسروں کو مقدم کرتے ہیں چاہے انہیں کتنی ہی ضرورت کیوں نہ ہو....

और वे उन्हें अपने मुक़ाबले में प्राथमिकता देते हैं, यद्यपि अपनी जगह वे स्वयं मुहताज ही हों।

*mimmā 'ūtū wa-yu'tirūna 'alā 'anfusihiim wa-law kāna bihiim ḥaṣāṣatun*

﴿ ٩ ﴾ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

**And those who are saved from their own greed —it is they who are the felicitous.**

اور جسے بھی اس کی نفس کی حرص سے بچالیا جائے وہی لوگ نجات پانے والے ہیں

और जो अपने मन के लोभ और कृपणता से बचा लिया जाए ऐसे लोग ही सफल है

*wa-man yūqa šuḥḥa nafsihī fa-'ulā'ika humu l-mufliḥūna*

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا  
وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ

And [also for] those who came in after them, who say,  
'Our Lord, forgive us and our brethren who were our  
forerunners in the faith,

اور جو لوگ ان کے بعد آئے اور ان کا کہنا یہ ہے کہ خدایا ہمیں معاف کر دے اور ہمارے ان بھائیوں  
کو بھی جنہوں نے ایمان میں ہم پر سبقت کی ہے

और (इस माल में उनका भी हिस्सा है) जो उनके बाद आए, वे कहते हैं, "ऐ हमारे रब! हमें  
क्षमा कर दे और हमारे उन भाइयों को भी जो ईमानलाने में हमसे अग्रसर रहे

*wa-lladīna ḡā'ū min ba'dihim yaqūlūna rabbanā ḡfir lanā wa-li-'iḥwāninā  
lladīna sabaqūnā bi-l-'imāni*



وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ  
رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾

and do not put any rancour in our hearts toward the faithful. Our Lord, You are indeed most kind and merciful.'

اور ہمارے دلوں میں صاحبانِ ایمان کے لئے کسی طرح کا کینہ نہ قرار دینا کہ تو بڑا مہربان اور رحم کرنے والا ہے

और हमारे दिलों में ईमानवालों के लिए कोई विद्वेष न रख। ऐ हमारे रब! तू निश्चय ही बड़ा करुणामय, अत्यन्त दयावान है।"

*wa-lā tağ 'al fī qulūbinā ġillan li-llaḍīna 'āmanū rabbanā 'innaka ra 'ūfun  
rahīmun*

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ  
 مَعَكُمْ

**Have you not regarded the hypocrites who say to their  
 brethren, the faithless from among the People of the  
 Book: 'If you are expelled, we will surely go out with  
 you**

کیا تم نے منافقین کا حال نہیں دیکھا ہے کہ یہ اپنے اہل کتاب کافر بھائیوں سے کہتے ہیں کہ اگر  
 تمہیں نکال دیا گیا تو ہم بھی تمہارے ساتھ نکل چلیں گے

ک्या तुमने उन लोगों को नहीं देखा जिन्होंने कपटाचार की नीति अपनाई हैं, वे अपने  
 किताबवाले उन भाइयों से, जो इनकार की नीति अपनाए हुए हैं, कहते हैं, "यदि तुम्हें निकाला  
 गया तो हम भी अवश्य ही तुम्हारे साथ निकल जाएँगे

'a-lam tara 'ilā lladīna nāfaqū yaqūlūna li-'iḥwānihimu lladīna kafarū min 'ahli l-  
 kitābi la-'in 'uḥriġtum la-naḥruġanna ma'akum

وَلَا نَطِيعُ فِیْكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ  
 وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿ ۱۱ ﴾

and we will never obey anyone against you, and if you are fought against we will surely help you,' and Allah bears witness that they are indeed liars.

اور تمہارے بارے میں کسی کی اطاعت نہ کریں گے اور اگر تم سے جنگ کی گئی تو بھی ہم تمہاری مدد کریں گے اور خدا گواہ ہے کہ یہ سب بالکل جھوٹے ہیں

और तुम्हारे मामले में किसी की बात कभी भी नहीं मानेंगे। और यदि तुमसे युद्ध किया गया तो हम अवश्य तुम्हारी सहायता करेंगे।" किन्तु अल्लाह गवाही देता है कि वे बिलकुल झूठे हैं

*wa-lā nuṭī‘u fīkum ‘aḥadan ‘abadan wa-‘in qūtiltum la-nanṣurannakum wa-llāhu yašhadu ‘innahum la-kāḍibūna*

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا  
يَنْصُرُونَهُمْ

**Surely, if they were expelled they would not go out  
with them, and if they were fought against they  
would not help them,**

وہ اگر نکال بھی دیئے گئے تو یہ ان کے ساتھ نہ نکلیں گے اور اگر ان سے جنگ کی گئی تو یہ ہرگز ان  
کی مدد نہ کریں گے

यदि वे निकाले गए तो वे उनके साथ नहीं निकलेंगे और यदि उनसे युद्ध हुआ तो वे उनकी  
सहायता कदापि न करेंगे

*la-'in 'uḥriḡū lā yaḥruḡūna ma'ahum wa-la-'in qūtilū lā yanṣurūnahum*

وَلَئِن نُّصَرُّوهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ

﴿ ۱۲ ﴾

and were they to help them they would surely turn their backs [to flee] and then they would not be helped.

اور اگر مدد بھی کریں گے تو پیٹھ پھیر کر بھاگ جائیں گے پھر ان کی کوئی مدد کرنے والا نہ ہوگا

और यदि उनकी सहायता करें भी तो पीठ फेंर जाएँगे। फिर उन्हें कोई सहायता प्राप्त न होगी

*wa-la-'in naṣarūhum la-yuwallunna l-'adbāra ṭumma lā yunṣarūna*

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِّنَ اللَّهِ ج ذَلِكَ بِأَنَّهِمْ  
 قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

Indeed they have a greater awe of you in their hearts than of Allah. That is because they are a lot who do not understand.

مسلمانو تم ان کے دلوں میں اللہ سے بھی زیادہ خوف رکھتے ہو یہ اس لئے کہ یہ قوم سمجھدار نہیں ہے

उनके दिलों में अल्लाह से बढ़कर तुम्हारा भय समाया हुआ है। यह इसलिए कि वे ऐसे लोग हैं जो समझते नहीं

*la-'antum 'ašaddu rahbatan fī ṣudūrihim mina llāhi dālika bi-'annahum qawmun lā yafqahūna*

لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ  
جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ

**They will not fight against you in a body except in fortified townships or from behind walls. Their might is great among themselves.**

یہ کبھی تم سے اجتماعی طور پر جنگ نہ کریں گے مگر یہ کہ محفوظ بستیوں میں ہوں یا دیواروں کے پیچھے ہوں ان کی دھاک آپس میں بہت ہے

वे इकट्ठे होकर भी तुमसे (खुले मैदान में) नहीं लड़ेंगे, क़िलाबन्द बस्तियों या दीवारों के पीछे हों तो यह और बात है। उनकी आपस में सख्त लड़ाई है।

*lā yuqātilūnakum ġamī'an 'illā fī quran muḥaṣṣanatin 'aw min warā'i ġudurin  
ba'suhum baynahum šadīdun*

ج  
 تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
 لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

**You suppose them to be a body, but their hearts are disunited. That is because they are a lot who do not apply reason,**

اور تم یہ خیال کرتے ہو کہ یہ سب متحد ہیں ہرگز نہیں ان کے دلوں میں سخت تفرقہ ہے اور یہ اس لئے کہ اس قوم کے پاس عقل نہیں ہے

تुम उन्हें इकट्ठा समझते हो! हालाँकि उनके दिल फटे हुए हैं। यह इसलिए कि वे ऐसे लोग हैं जो बुद्धि से काम नहीं लेते

*taḥsabuhum ġamī'an wa-qulūbuhum šattā dālika bi-'annahum qawmun lā ya'qilūna*



كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا دَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

like those who, recently before them, tasted the evil consequences of their conduct, and there is a painful punishment for them.

جس طرح کہ ابھی حال میں ان سے پہلے والوں کا حشر ہوا ہے کہ انہوں نے اپنے کام کے وبال کا مزہ چکھ لیا ہے اور پھر ان کے لئے دردناک عذاب بھی ہے

उनकी हालत उन्हीं लोगों जैसी है जो उनसे पहले निकट काल में अपने किए के वबाल का मज़ा चख चुके हैं, और उनके लिए दुखद यातना भी है

*ka-maṭali llaḍīna min qablihim qarīban dāqū wabāla 'amrihim wa-lahum  
 'aḍābun 'alīmun*

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ  
قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

﴿ ۱۶ ﴾

[Or] like Satan, when he prompts man to renounce faith, then, when he renounces faith, he says, 'Indeed I am absolved of you. Indeed I fear Allah, the Lord of all the worlds.'

ان کی مثال شیطان جیسی ہے کہ اس نے انسان سے کہا کہ کفر اختیار کر لے اور جب وہ کافر ہو گیا تو کہنے لگا کہ میں تجھ سے بیزار ہوں میں تو عالمین کے پروردگار سے ڈرتا ہوں

इनकी मिसाल शैतान जैसी है कि जब उसने मनुष्य से कहा, "कुफ़र कर!" फिर जब वह कुफ़र कर बैठा तो कहने लगा, "मैं तुम्हारी ज़िम्मेदारी से बरी हूँ। मैं तो सारे संसार के रब अल्लाह से डरता हूँ।"

*ka-maṭali š-šayṭāni 'id qāla li-l-'insāni kfurfa-lammā kafara qāla 'innī barī'un minka 'innī 'aḥāfu llāha rabba l-'ālamīna*

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ  
 جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

**So the fate of both is that they will be in the Fire, to remain in it [forever]. Such is the requital of the wrongdoers.**

تو ان دونوں کا انجام یہ ہے کہ دونوں جہنم میں ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے ہیں اور یہی ظالمین کی واقعی سزا ہے

فیر ان دونوں کا परिणام यह हुआ कि दोनों आग में गए, जहाँ सदैव रहेंगे। और ज़ालिमों का यही बदला है

*fa-kāna 'āqibatahumā 'annahumā fī n-nāri ḥālidayni fīhā wa-dālika ḡazā 'u ṣ-ṣālimīna*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا  
 قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

﴿ ۱۸ ﴾

**O you who have faith! Be wary of Allah, and let every soul consider what it sends ahead for tomorrow, and be wary of Allah. Allah is indeed well aware of what you do.**

ایمان والو اللہ سے ڈرو اور ہر شخص یہ دیکھے کہ اس نے کل کے لئے کیا بھیج دیا ہے اور اللہ سے ڈرتے رہو کہ وہ یقیناً تمہارے اعمال سے باخبر ہے

ऐ ईमान लानेवालो! अल्लाह का डर रखो। और प्रत्येक व्यक्ति को यह देखना चाहिए कि उसने कल के लिए क्या भेजा है। और अल्लाह का डर रखो। जो कुछ भी तुम करते हो निश्चय ही अल्लाह उसकी पूरी खबर रखता है

*yā-'ayyuhā llaḍīna 'āmanū ttaqū llāha wa-l-tanzur nafsun mā qaddamat li-ḡadin  
 wa-ttaqū llāha 'inna llāha ḥabīrun bi-mā ta'malūna*

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ ج  
 أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

**And do not be like those who forget Allah, so He makes them forget their own souls. It is they who are the transgressors.**

اور خبردار ان لوگوں کی طرح نہ ہو جانا جنہوں نے خدا کو اہلادیا تو خدا نے خود ان کے نفس کو بھی اہلادیا اور وہ سب واقعی فاسق اور بدکار ہیں

और उन लोगों की तरह न हो जाना जिन्होंने अल्लाह को भुला दिया। तो उसने भी ऐसा किया कि वे स्वयं अपने आपको भूल बैठे। वही अवज्ञाकारी है

*wa-lā takūnū ka-lladīna nasū llāha fa- 'ansāhum 'anfusahum 'ulā 'ika humu l-  
 fāsiqūna*

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۗ أَصْحَابُ  
الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

**Not equal are the inmates of the Fire and the inhabitants of paradise. It is the inhabitants of paradise who are the successful ones.**

اصحاب جنت اور اصحاب جہنم ایک جیسے نہیں ہو سکتے، اصحاب جنت وہی ہیں جو کامیاب ہونے والے ہیں

आगवाले और बागवाले (जहन्नमवाले और जन्नतवाले) कभी समान नहीं हो सकते। बागवाले ही सफल है

*lā yastawī 'aṣḥābu n-nāri wa-'aṣḥābu l-ğannati 'aṣḥābu l-ğannati humu l-fā'izūna*

لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا  
مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ج

**Had We sent down this Qur'ān upon a mountain, you would have surely seen it humbled [and] go to pieces with the fear of Allah..**

ہم اگر اس قرآن کو کسی پہاڑ پر نازل کر دیتے تو تم دیکھتے کہ پہاڑ خورِ خدا سے لرزاں اور ٹکڑے ٹکڑے ہوا جا رہا ہے

यदि हमने इस कुरआन को किसी पर्वत पर भी उतार दिया होता तो तुम अवश्य देखते कि अल्लाह के भय से वह दबा हुआ और फटा जाता है।

*law 'anzalnā hādā l-qur'āna 'alā l-ğabalin la-ra'aytahū ḥāšī'an mutaṣaddi'an min ḥašyati llāhi*

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

﴿ ٢١ ﴾

**We draw such comparisons for mankind, so that they may reflect.**

اور ہم ان مثالوں کو انسانوں کے لئے اس لئے بیان کرتے ہیں کہ شاید وہ کچھ غور و فکر کرسکیں

ये मिशालें लोगों के लिए हम इसलिए पेश करते हैं कि वे सोच-विचार करें

*wa-tilka l-'amṭālu naḍribuhā li-n-nāsi la 'allahum yatafakkarūna*



هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَلِيمٌ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۖ  
 هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

**He is Allah—there is no god except Him— Knower of the sensible and the Unseen, He is the All-beneficent, the All-merciful.**

وہ خدا وہ ہے جس کے علاوہ کوئی خدا نہیں ہے اور وہ حاضر و غائب سب کا جاننے والا عظیم اور دائمی رحمتوں کا مالک ہے

वही अल्लाह है जिसके सिवा कोई पूज्य-प्रभु नहीं, परोक्ष और प्रत्यक्ष को जानता है। वह बड़ा कृपाशील, अत्यन्त दयावान है

*huwa llāhu lladī lā 'ilāha 'illā huwa 'ālimu l-ġaybi wa-š-šahādati huwa r-raḥmānu r-raḥīmu*

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ  
 الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ

**He is Allah—there is no god except Him— the Sovereign, the All-holy, the All-benign, the Securer, the All-conserver, the All-mighty, the All-compeller, the All-magnanimous.**

وہ اللہ وہ ہے جس کے علاوہ کوئی خدا نہیں ہے وہ بادشاہ، پاکیزہ صفات، رے عیب، امان دینے والا، نگرانی کرنے والا، صاحبِ عزت، زبردست اور کبریائی کا مالک ہے

वही अल्लाह है जिसके सिवा कोई पूज्य नहीं। बादशाह है अत्यन्त पवित्र, सर्वथा सलामती, निश्चिन्तता प्रदान करनेवाला, संरक्षक, प्रभुत्वशाली, प्रभावशाली (टुटे हुए को जोड़नेवाला), अपनी बड़ाई प्रकट करनेवाला।

*huwa llāhu llaḏī lā 'ilāha 'illā huwa l-maliku l-quddūsu s-salāmu l-mu'minu l-muhayminu l-'azīzu l-ğabbāru l-mutakabbiru*

# ﴿ ۲۳ ﴾ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

**Clear is Allah of any partners that they may ascribe [to Him]!**

وہ ان تمام باتوں سے پاک و پاکیزہ ہے جو مشرکین کیا کرتے ہیں

महान और उच्च है अल्लाह उस शिर्क से जो वे करते हैं

*subḥāna llāhi ‘ammā yušrikūna*

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِيُّ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ  
 الْحُسْنَىٰ جُ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ  
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

**He is Allah, the Creator, the Maker, the Former. To Him belong the Best Names. Whatever there is in the heavens glorifies Him and [whatever there is in] the earth, and He is the All-mighty, the All-wise.**

وہ ایسا خدا ہے جو پیدا کرنے والا، ایجاد کرنے والا اور صورتیں بنانے والا ہے اس کے لئے بہترین نام ہیں زمین و آسمان کا ہر ذرہ اسی کے لئے محمّد تسبیح ہے اور وہ صاحب عزت و حکمت ہے

वही अल्लाह है जो संरचना का प्रारूपक है, अस्तित्व प्रदान करनेवाला, रूप देनेवाला है। उसी के लिए अच्छे नाम हैं। जो चीज़ भी आकाशों और धरती में है, उसी की तसबीह कर रही है। और वह प्रभुत्वशाली, तत्वदर्शी है

*huwa llāhu l-ḥāliqu l-bāri' u l-muṣawwiru lahu l-'asmā' u l-ḥusnā yusabbiḥu lahū mā fī s-samāwāti wa-l-'arḍi wa-huwa l-'azīzu l-ḥakīmu*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*

**Please recite  
Sūra E Fātiḥa  
for  
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.